



Au jour le jour

Bulletin de la Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine

Vol. XIX, N° 5, mai 2007

Mot du président

Bonjour chers membres

Maintenant que l'été frappe à nos portes, il est temps de terminer le ménage du printemps et de se préparer à profiter de la belle saison.

Tout d'abord, n'oubliez pas la dernière conférence du 22 mai prochain qui portera sur la généalogie et les actes notariés, viendra également notre vente annuelle de livres usagés et bien entendu notre exposition estivale sur les chemins de fer dans la MRC de Roussillon.

Cette année, notre Société fête ses 35 ans et nous voulons célébrer cet événement de façon exceptionnelle. Pour ceux et celles qui veulent se joindre au comité organisateur, vous n'avez qu'à donner votre nom à Mme. Gagnon en appelant à la Société. On va fêter ça en grand.

Au plaisir de vous croiser à la Société au cours de l'été.

René Jolicoeur, président

Prochaine conférence

La généalogie et les actes notariés

Par Monsieur Claude Deslandes

Le mardi 22 mai, à 19 h 30

Sommaire

- | | |
|--|-----|
| • Nouvelles de la SHLM | 2 |
| • Langue officielle et
langue populaire | 3-4 |
| • Semaine du patrimoine | 5 |
| • Vente de livres usagés | 6 |
| • Petites annonces | 7 |
| • Conférence | 8 |

NOUVELLES DE LA SHLM

Les biens des Jésuites

Peu de gens savent qu'il existe aux Archives nationales à Québec un fonds d'archives très important connu sous le nom de « Biens des Jésuites ». Il y a près de deux ans M. Jean-Marc Garant, archiviste réputé, a obtenu que ce fonds soit transféré temporairement à Montréal, du moins la partie concernant La Prairie, afin de pouvoir le numériser. Les Archives nationales acquiescèrent à la condition qu'une copie des fichiers numérisés leur soit remise.

C'est ainsi que pendant de très longs mois MM. Garant et L'Heureux s'attelèrent à la tâche dans des conditions pas toujours idéales, faisant fréquemment la navette entre La Prairie et Montréal. Lorsque le tout fut numérisé il fallait améliorer les images numériques et les recopier sur CD. Tout cela a exigé des centaines d'heures de travail.

Non seulement ces archives peuvent maintenant être consultées dans nos locaux, mais nous apprenions récemment que, grâce au labeur de MM. Garant et L'Heureux toute cette information est aussi disponible sur le portail de Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

Le moteur de recherche Pistard vous y mènera rapidement, cotes : E21,S64,SS5,SSS15 et les dossiers impliqués sont les numéros 9, 11 à 22 et 24 à 27.

Code d'éthique

Il arrive parfois qu'un travail bien fait porte des fruits. En effet Mme Lucette Lévesque secrétaire de la Société d'histoire et de généalogie des Quatre Lieux nous a demandé la permission d'utiliser notre code d'éthique tout en l'adaptant à leurs besoins. Permission accordée sans hésitation.

Nouveaux membres

La SHLM souhaite la bienvenue à quatre nouveaux membres :

Gaston Sicard
Jean-François Perron
Lise Nadeau-Cameron
Luc Archambault

Politique de développement de la bibliothèque

Notre bibliothèque existait de modeste façon depuis 1982. Ce n'est que vers 1994 qu'elle prit vraiment son essor grâce à l'intense collaboration du couple Raymond Monette et Lucette Beauvais. Leur travail se prolongea durant plus de 12 ans.

Depuis l'automne 2006 la responsabilité de notre bibliothèque a été confiée à Mme Geneviève Dumouchel bibliothécaire retraitée de l'Université de Montréal. Sauf pour la section consacrée à la généalogie, Mme Dumouchel a entrepris le catalogage de la collection en utilisant les cotes Dewey.

Afin d'aider Mme Dumouchel dans sa tâche d'élagage et d'achats, le c.a. de la SHLM adoptera sous peu une politique élaborée de développement de la bibliothèque. Inutile d'ajouter que les principaux achats seront comme par le passé destinés à la section généalogie.

Don de livres

M. Laurent Houde nous a fait don de 3 livres dont il est l'auteur : Le restaurant au Vieux Fort, histoire du bâtiment, ses propriétaires / Claudette Houde écrits sur l'histoire de La Prairie / De Antoine Desrosiers et Anne du Hérisson à la famille de Arthur Desrosiers et Pacifique De Montigny.

LANGUE OFFICIELLE ET LANGUE POPULAIRE

La langue française, celle qui porte aujourd'hui ce nom, est devenue langue officielle sous le règne des monarques absolus, Louis XIII et Louis XIV, au 17^e siècle. Langue de la cour, de l'administration supérieure, des écrivains et savants et, ensuite, de la diplomatie, elle n'était parlée que par environ un million de personnes dans le royaume de France qui comptait alors vingt millions de sujets.

En 1635, le cardinal Richelieu créait l'Académie qui fut « chargée de faire un dictionnaire, une grammaire, une rhétorique et une poétique, et de prendre soin de la langue. »

Épurée pour lui conférer la perfection, cette langue tolérait mal les nouveautés et se limitait à un vocabulaire « choisi et élégant ». Elle était l'apanage de l'élite. Les gens du peuple, analphabètes à 99%, avaient leur parler local ou régional. On en comptait des centaines sur le territoire français.

Au 18^e siècle, si le français évolue et s'étend, il est avant tout le langage de la conversation des salons littéraires et c'est à cette époque qu'il devient la langue diplomatique universellement employée. Au cours du 19^e siècle la progression vers l'unité linguistique est très marquée. La langue se libéralise, entre autres, sous l'influence d'une littérature qui n'hésite pas à incorporer le vocabulaire du parler commun du peuple.

Dans son ouvrage, *Les excentricités de la langue*, Lorédan Larchey note: « On ne saurait en effet négliger la connaissance de ce qui se dit. » Ce disant il se défend bien de vouloir « porter la moindre atteinte au respect de la langue officielle. » En présentant son ouvrage, il expose comment le peuple, à partir d'anciens mots, donne des interprétations nouvelles à des mots déjà connus. Il souligne que ce langage essentiellement imagé et particulièrement pittoresque s'est enrichi... « au point

d'en arriver à un degré de précision peu croyable. »

Il démontre le bien-fondé de cette affirmation à l'aide de plusieurs exemples. Prenons le cas de l'ébriété. En citant son texte nous avons ajouté, entre parenthèses, des définitions et exemples tirés de son ouvrage et du *Grand Robert de la langue française*.

« S'agit-il de suivre tous les degrés de l'ébriété, écrit-il, remarquez la progression parfaite qu'indique *être bien*, *avoir sa pointe* (avoir une pointe de vin, être légèrement échauffé par le vin); *être gai* (dans un état de légère ivresse, être animé par une heureuse et vive disposition); *être en train* (en action, en mouvement ou en humeur d'agir); *être parti* (un peu ivre; ex. « Il est complètement parti, il ne dit plus que des bêtises. »); *lancé* (gris; ex., « Patara, au moins aussi lancé que le cheval, tapait sur la bête à tour de bras. »)

Aucune de ces qualifications ne rentre dans l'autre. Chacune indique, dans l'état, une nuance.

« De même pour l'homme *légèrement ému* il sera tout à l'heure *attendri*, il verra *en dedans*, et se tiendra des conversations mystérieuses. »

« Pour dépeindre les tons empourprés par lesquels passera cette figure rubiconde d'un gros mangeur, d'un buveur, vous n'avez que la liberté du choix entre: *teinté*, *allumé*, *poivre* (pourpre), *pompette* (comme un pompon rouge), *ayant son coup de soleil*,... »

« De la figure passons à la marche. L'homme ivre a quatre genres de port qui sont tous également bien saisis. Ou il est *raide comme la justice* et laisse trop voir par son attitude forcée combien il est obligé de commander à la matière; ou il *a sa pente* et croit toujours que le terrain va lui manquer; ou il *festonne*, brochant de zigzags capricieux la ligne droite de son chemin; ou *il est dans les brouillards*, tâtonnant en plein soleil, comme s'il était perdu dans la brume. »

« Attendez dix minutes encore, laissez votre sujet descendre au dernier degré de

l'ivresse, et vous pourrez dire indifféremment:
Il est plein, complet, rond, humecté, pochard
(qui a rempli de vin la poche de son estomac),
il a sa culotte(a fait excès de boire ou de manger),
son casque(avoir plein son casque, sa tête),
son sac(plein son sac, complètement ivre),
son affaire(être ivre mort), *son compte*
(complètement ivre, avoir absorbé son compte de liquide). »

Pour conclure cette courte incursion dans le passé de notre langue, deux citations à méditer:

L'ivresse ne manifeste en nous
Que ce que nous portons en nous-mêmes...
L'ivresse ne déforme pas; elle exagère;
Ou plutôt, elle fait rendre à chacun
Ce que souvent par excès de pudeur, il cachait...
GIDE, le Roi Candaule

L'ivresse ne traduit pas que l'effet du vin, ce peut être aussi, même à jeun, une émotion d'enchantement:

Partir à pied, quand le soleil se lève, et marcher, dans la rosée,
le long des champs, au bord de la mer calme,
quelle ivresse!
MAUPASSANT, Monsieur Parent, À vendre.

Réf. Lorédan Larchey, *Les excentricités de la langue*
5^e ed. E. Dentu, Libraire, Éditeur, 1865
Version numérique sur internet, site Lexilogos
Grand Robert de la langue française

Laurent Houde
novembre 2006

Photo-souvenir 35^e anniversaire



**Hommage
à
deux
pionniers!**

Cette photo fut prise il y a 25 ans à l'occasion des fêtes du 10^e anniversaire de la SHLM. On y reconnaît à gauche M. Paul Favreau admirable conteur à la mémoire sans faille. M. Favreau fut un témoin actif des premières décennies du 20^e siècle à La Prairie.
À droite M. Ernest Rochette (Frère Damase f.i.c.) qui fut du groupe des créateurs de la SHLM en 1972. M. Rochette a connu une longue et influente carrière comme éducateur à travers une grande partie du siècle dernier. Ces deux hommes ont marqué l'histoire de la SHLM.

SEMAINE DU *2007* **PATRIMOINE**

DIMANCHE 3 JUIN : VENTE DE LIVRES USAGÉS

Venez nous aider à recueillir des fonds destinés à l'achat de livres pour notre bibliothèque. Voici quelques catégories de livres mis en vente : archéologie, art, architecture, biographies, généalogie, histoire nationale, magazines, romans, littérature, raretés etc.

De 9h à 17h

Endroit : Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine
249, rue Sainte-Marie, La Prairie
450-659-1393



LUNDI 4 JUIN : COMMENT FAIRE SA GÉNÉALOGIE

Connaissez-vous l'origine de votre nom de famille? Qui étaient vos ancêtres? La Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine vous convie à un atelier qui vous aidera à trouver des réponses à ces questions. La généalogie est un merveilleux passe-temps qui peut rapidement devenir une véritable passion.

De 19h à 21h

Endroit : Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine
249, rue Sainte-Marie, La Prairie
450-659-1393



SAMEDI 9 JUIN : VISITE DU VIEUX-LA PRAIRIE

Parcourez le Vieux-La Prairie et découvrez le cachet particulier de ce secteur unique en Montérégie. Son architecture et son histoire sauront vous émerveiller.

Départ à 13h 30

Endroit : Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine
249, rue Sainte-Marie, La Prairie
450-659-1393



Grande vente de livres usagés...

**Dimanche le 3 juin
De 9h à 17h
Au Vieux Marché
249, rue Sainte-Marie
La Prairie**

Livres usagés recherchés

Dans le cadre de notre vente annuelle de livres usagés nous lançons un appel à tous ceux et celles qui souhaitent se libérer de livres devenus inutiles.

Nous acceptons tous les livres en bon état...



Prière de ne pas apporter de vieux dictionnaires ou de vieilles encyclopédies.

Afin de nous permettre de bien préparer cette vente vous devez apporter vos livres aux locaux de la SHLM avant le 25 mai prochain.

PETITES ANNONCES CLASSÉES

La Société désire former un comité pour les visites guidées de groupe.

Nous sommes à la recherche de personnes pouvant servir de guides auprès de groupes d'élèves ou de touristes pour la visite guidée du Vieux La Prairie et de l'église de la Nativité.

Une formation sera donnée par la SHLM. La SHLM défraie 25.00 \$ par visite guidée de groupe.

SVP laissez votre nom à la secrétaire-coordonnatrice : 450 659-1393



Conférence du mois de mai

**Le 22 mai 2007 - Claude Deslandes
La généalogie et les actes notariés.**

M. Deslandes consacrera sa conférence aux actes notariés en lien avec la généalogie. À travers plus de 120 contrats impliquant son ancêtre patronymique entre 1685 et 1715, il s'attachera à tous les genres de contrats notariés qu'ils soient conventionnels, issus du baillage de Ville-Marie ou encore faisant partie des dossiers de la juridiction royale de Montréal, civils et criminels.

Les conférences de la Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine se donnent à l'étage du 249, rue Sainte-Marie à La Prairie. Toutes les conférences débutent à 19 h 30.

Entrée libre pour les membres, 3\$ pour les non membres.
Informations au 450-659-1393



Éditeur :
Société d'histoire de La Prairie-de-la-Magdeleine
Dépôt légal 2002
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada
ISSN 1499-7312

COLLABORATEURS :

Coordination : Jean-Pierre Yelle

Rédaction : Gaétan Bourdages, Laurent Houde

Révision Jean-Pierre Yelle

Infographie : SHLM

Impression : Imprimerie Moderne La Prairie inc.

Siège social : 249, rue Sainte-Marie
La Prairie (Québec) J5R 1G1

Tél. : 450-659-1393

Courriel : histoire@laprairie-shlm.com

Les auteurs assument l'entière responsabilité du contenu de leurs articles et ce, à la complète exonération de l'éditeur.